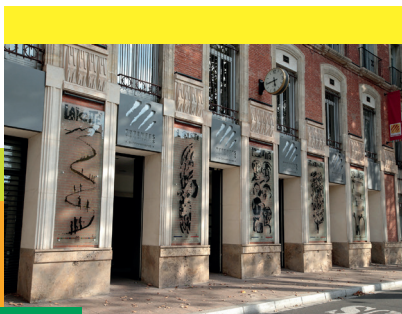


# Journées Européennes du Patrimoine

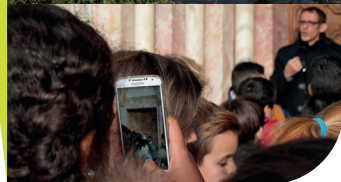
*Jornades Europees del Patrimoni*

19 & 20  
SEPTEMBRE  
DE SETEMBRE  
2020



**PATRIMOINE ET ÉDUCATION :  
APPRENDRE POUR LA VIE !**

*PATRIMONI I EDUCACIÓ :  
APRENDRE PER A LA VIDA*



leDépartement66.fr  
#JOURNÉESDUPATRIMOINE

La culture pour tous, toute l'année ! *La cultura per a tots, tot l'any !*

## LE MOT DE LA PRÉSIDENTE



Le Département participe à cette 37<sup>e</sup> édition des Journées européennes du patrimoine, qui s'annonce particulière. Le contexte sanitaire nous impose à tous une vigilance accrue. Le Département a pris toutes les mesures nécessaires pour accueillir les visiteurs dans les meilleures conditions.

La thématique de cette année, « Patrimoine et éducation, apprendre pour la vie », nous touche particulièrement. Le Pays catalan est riche d'une longue histoire. La transmission de cette mémoire est une des missions fondamentales du Département, en particulier auprès des jeunes générations.

Comme chaque année, nous ouvrons donc gratuitement les portes de nos sites historiques et patrimoniaux. Nous organisons également des visites de deux lieux habituellement peu accessibles au grand public : l'Hôtel du Département et le Centre de conservation et de restauration du patrimoine. Nous vous proposons de nombreuses activités et animations ouvertes à tous afin de redécouvrir notre passé commun et d'en apprendre davantage.

Je vous souhaite à tous un excellent week-end de découverte !

**Hermeline MALHERBE**

Présidente du Département des Pyrénées-Orientales

## EL MOT DE LA PRESIDENTA

El Departament participa en aquesta 37<sup>a</sup> edició de les Jornades europees del patrimoni, que es presenta bastant particular. El context sanitari ens imposa a tots una vigilància extrema. El Departament ha pres totes les mesures necessàries per acollir els visitants en les millors condicions.

El tema d'aquest any, "Patrimoni i educació, aprendre per a la vida", ens afecta particularment. El País català té una història llarga i rica. La transmissió d'aquesta memòria és una de les missions fonamentals del Departament, especialment de cara a les joves generacions.

Com cada any, doncs, obrim les portes dels nostres espais històrics i patrimonials de forma gratuïta. També organitzem visites de dos llocs habitualment poc accessibles per al públic en general: l'Hotel del Departament i el Centre de conservació i de restauració del patrimoni. Us proposem un munt d'activitats i d'animacions obertes a tothom per tal de descobrir el nostre passat comú i d'aprendre més coses sobre ell.

Us desitjo a tots un bon cap de setmana de descobriments!

**Hermeline MALHERBE**

Presidenta del Departament dels Pirineus Orientals

Programme sous réserve de modification en raison de la crise de la COVID.  
Il est préférable de se renseigner en amont de votre visite auprès de chaque site.

# HÔTEL DU DÉPARTEMENT HOTEL DEL DEPARTAMENT

1



24 quai Sadi Carnot - PERPIGNAN

Tel. : 04 68 85 80 94

Mail : cd66@cd66.fr

Ouverture | 10h-18h  
Horari |

**OUVERTURE EXCEPTIONNELLE**

**OBERTURA EXCEPCIONAL**

**Visite accompagnée** de l'ancien "Grand Hôtel de France" qui est depuis le début des années 1980 le siège du Département des Pyrénées-Orientales

**Visita de l'antic** "Grand Hotel de France", seu del Departament dels Pirineus Orientals d'ençà dels principis de la dècada de 1980

Ouverture exceptionnelle du hall Guy Malé, de l'hémicycle Léon-Jean Grégory, du bureau de la Présidente du Département des Pyrénées-Orientales, Hermeline MALHERBE, du patio François Mitterrand et de la salle Jules Pams

Obertura excepcional del vestíbul Guy Malé, de l'hemicicle Léon-Jean Grégory, del despatx de la Presidenta del departament Pirineus Orientals, Hermeline MALHERBE, del pati François Mitterrand i de la sala Jules Pams

**Parcours de visite et port du masque obligatoires. Jauge limitée (groupes de 9 personnes maximum)**

**La visita es fa en un sentit i és obligatori portar mascareta. Aforament limitat (9 persones màxim)**

# MAISON DE LA CATALANITÉ

## CASA DE LA CATALANITAT



© J. P. Philippe Alazet - Département des Pyrénées-Orientales

Place Joseph Sébastien Pons  
PERPIGNAN

Tel. : 04 68 05 29 35

Ouverture | 9h-12h / 12h30-17h  
Horari

### Ateliers danse "Les mille et une nuits"

par "l'Effet oriental" sur le thème des contes et comptines de la Méditerranée.

A partir de 3 ans

**Sur réservation** au 04 68 35 89 12 | Jauge limitée (groupes de 9 enfants maximum)  
A 9h, 11h, 14h et 16h30 | Durée : 30 minutes

### Ateliers créatifs "Dauphine-moi un mouton !"

par "Sourire et loisirs". Peinture en 3D à partir de collages et origamis, illustrant des contes et comptines de la Méditerranée.

A partir de 4 ans

**Sur réservation** au 04 68 35 89 12 | Jauge limitée (groupes de 9 enfants maximum)  
A 10h et 15h | Durée : 1heure

**Ateliers musicaux "Ma'rascass en Méditerranée"**  
par "l'Atelier de musique" autour des instruments et des comptines de la Méditerranée.

A partir de 3 ans

**Sur réservation** au 04 68 35 89 12 | Jauge limitée (groupes de 9 enfants maximum)  
A 9h30, 11h30, 14h30 et 16h | Durée : 30 minutes

**Port du masque obligatoire pour les adultes**

### Tallers de dansa "Les mil i una nits"

a càrrec de "l'Effet oriental" al voltant dels contes i les cançons de la Mediterrània.

A partir de 3 anys

**Reserva obligatòria** al 04 68 35 89 12 | Aforament limitat (grups de 9 nens màxim)  
A les 9h, 11h, 14h i 16:30h | Durada: 30 minuts

### Tallers creatius "Dauphine-moi un mouton!"

a càrrec de "Sourire et loisirs". Pintura en 3D a partir de collages i origamis, il·lustrant contes i cançons de la Mediterrània.

A partir de 4 anys

**Reserva obligatòria** al 04 68 35 89 12 | Aforament limitat (grups de 9 nens màxim)  
A les 10h i a les 15h | Durada: 1 hora

**Tallers musicals "Ma'rascass en Méditerranée"**  
a càrrec de "l'Atelier de musique" al voltant dels instruments i cançons de la Mediterrània.

A partir de 3 anys

**Reserva obligatòria** al 04 68 35 89 12 | Aforament limitat (grups de 9 nens màxim)  
A les 9:30h, 11:30h, 14:30h i 16h | Durada: 30 minuts

**Mascareta obligatòria per adults**

# PALAIS DES ROIS DE MAJORQUE

## PALAU DELS REIS DE MALLORCA

3



Rue des archers - PERPIGNAN

Tel. : 04 68 34 96 26

Ouverture  
Horari | 10h-18h

Ouverture  
en nocturne | 20h-22h

Jauge limitée



### Ateliers "A la découverte des bâtisseurs du palais"

Plongez-vous dans le quotidien des hommes qui ont construit le palais au travers des techniques, des outils et matériaux utilisés.

Tout public à partir de 7 ans

Un atelier le matin et deux ateliers l'après-midi suivant disponibilité | Jauge limitée (9 personnes maximum)  
Réservation sur place | Durée : 45 minutes environ

### Visites commentées des extérieurs

**Le Palais à votre rythme** avec les outils de médiation pour les familles : les carnets Faciles à lire, Patrimoine en images et Carnets d'enquêtes

A disposition à l'accueil ou en téléchargement.

**Frise historique interactive** "Les Pyrénées-Orientales en 66 dates-clés illustrées" à découvrir sur la table tactile

**Expos66 - Exposition** "Carte / Paysage" de Patrice Cujo

**Exposition "le grenat de Perpignan, art et histoire d'un bijou catalan"** réalisée en partenariat avec l'Institut du Grenat de Perpignan

**La Cour des saveurs.** Voyagez dans le temps avec une table typique du Moyen-Age. Quelles différences remarquez-vous avec notre table moderne ?

Appartement de la reine | En accès libre | Jauge limitée (9 personnes maximum) | Réservation sur place

### Ouverture en nocturne : découverte de nuit du Palais

Arpentez librement les salles du palais au clair de lune de 20h - 22h

### Tallers "Descobrint els constructors del palau"

Submergiu-vos en la vida diària dels homes que van construir el palau a través de les tècniques, les eines i els materials utilitzats

Per a tots els públics a partir de 7 anys

Un taller pel matí i dos tallers per la tarda segons disponibilitat | Aforament limitat (9 persones màxim)  
Reserves al mateix lloc | Durada: 45 minuts aproximadament

### Visites comentades de l'exterior

**El Palau al vostre ritme** amb les eines de meditació per a les famílies: els carnets Faciles à lire, Patrimoine en images i Carnets d'enquêtes disponibles a la recepció o descarregables.

**Fris històric interactiu** "Els Pirineus Orientals en 66 dates clau il·lustrades" a descobrir en taula tàctil

**Expos66 - Exposició** "Mapa/Paisatge" de Patrice Cujo

**Exposició "El granat de Perpinyà, art i història d'una joia catalana"** realitzada en associació amb l'Institut del Granat de Perpinyà

**La Cort dels sabors.** Viatgeu en el temps amb una taula típica de l'Edat Mitjana. Quines diferències veieu en comparació amb la nostra taula moderna?  
Apartament de la reina | Accés lliure | Aforament limitat (9 persones màxim) | Reserves al mateix lloc

### Obertura nocturna : descobriment nocturn del Palau

Recorreu les sales del palau a la llum de la lluna de 20h a 22h

Sens de visite et port du masque obligatoires. Jauge limitée

La visita es fa en un sentit i és obligatori portar mascareta. Aforament limitat



©ADPO

74 avenue Paul Alduy - PERPIGNAN

Tel. : 04 68 85 84 00  
Mail : archives@cd66.fr

Ouverture | 10h-12h30 / 14h-17h  
Horari

### OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

**Visite guidée** des espaces de conservation et présentation de documents exceptionnels.

**Sur réservation** | Jauge limitée à 10 personnes par groupe  
A 10h15, 10h45, 11h15, 14h15, 14h45, 15h15, 15h45 |  
Durée : 1h30

**Atelier "Super héraut"** enfants et adultes  
Chaque participant repartira avec les armoiries qu'il aura confectionnées.

**Visite libre de l'exposition** de documents originaux sur le thème "Patrimoine et éducation"

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE**

**Présentation du matériel et des techniques de reliure** par Valérie Van Handenove, du Moulin des papiers anciens à Elne  
De 14h à 16h

**Atelier enluminure et calligraphie** pour adultes  
**Sur inscription** | Jauge limitée (groupe de 5 personnes maximum)  
A 10h et 14h | Durée : 2h15

**Jauges susceptibles d'évoluer en fonction des consignes liées à la crise sanitaire**  
**Port du masque obligatoire**

Prévoir un vêtement chaud pour la visite des magasins de conservation.

### OBERTURA EXCEPCIONAL

**Visita guiada** dels espais de conservació i presentació de documents excepcionals.

**Reserva obligatòria** | Aforament limitat a 10 persones per grup | A les 10:15h, 10:45h, 11:15h, 14:15h, 14:45h, 15:15h i 15h45 | Durada: 1:30h

**Taller "Super héraut"** nens i adults  
Cada participant s'emportarà els escuts d'armes que hagi confectionat.

**Visita lliure de l'exposició** de documents originals sobre el tema "Patrimoni i educació"

**DISSABTE 19 DE SETEMBRE**

**Presentació del material i les tècniques d'enquadernació** a càrrec de Valérie Van Handenove, del "Moulin des papiers anciens" a Elne  
De 14h a 16h

**Taller d'il·luminació i cal·ligrafia** per adults  
**Inscripció obligatòria** | Aforament limitat (grups de 5 persones màxim)  
A les 10h i a les 14h | Durada: 2:15h

**Es les aforaments poden sofrir canvis en funció de les ordres relatives a la crisi sanitària**  
**Mascareta obligatòria**

Cal portar roba d'abric per a la visita als magatzems de conservació.



150 avenue de Milan - PERPIGNAN

Tel. : 04 68 85 89 40

Mail : ccrp@cd66.fr

Ouverture | 10h-12h / 14h-18h  
Horari

## OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

### Visites guidées

des ateliers de restauration  
par les professionnels :  
découverte des missions et du travail  
de conservation et de restauration.

**Inscription préalable obligatoire.**

Groupes limités à 9 personnes.

Une visite toutes les heures.

**Port du masque obligatoire**

## OBERTURA EXCEPCIONAL

### Visites guiades

pels professionals  
dels tallers de restauració :  
descoberta de les missions i el treball  
de conservació i restauració.

**Es requereix inscripció prèvia.**

Grups limitats a 9 persones.

Una visita cada hora.

**Mascareta obligatòria**

## THÉMIS SOLAIRE INNOVATION THEMIS SOLAR INNOVACIÓ



86, route de Thémis - 66120 TARGASONNE

Tel. : 04 68 30 46 00

Ouverture | 10h-12h et 13h30-17h30  
Horari

### Visite guidée du site

**Sur réservation, nombre limité**

Départ : 14h30 et 16h | Durée : 1h

### Expositions diverses :

"Comprendre l'énergie", "Histoire de l'énergie  
solaire dans les Pyrénées-Orientales",

"Soleil, mythes et réalités", "Astro Thémis"

En accès libre | De 10h à 17h30

**Chemin extérieur menant au Belvédère**

Point de vue | En accès libre | De 10h à 17h30

**Port du masque obligatoire**

### Visita guiada amb reserva obligatòria

Aforement limitat

A les 14h30 i 16h / Durada: 1h

### Exposicions:

"Entendre l'energia", "Historia de l'energia  
solar al Pirineu Oriental",

"Sol, mites i realitats", "Astro Thémis"

Accès lliure | 10h -17h30

**Camí exterior que porta al belvedere**

Punt de vista/ accés lliure/ 10h-17h30

**Mascareta obligatòria**

# PRIEURÉ DE SERRABONA

## PRIORAT DE SERRABONA

7



BOULE D'AMONT

Tel. : 04 68 84 09 30

Ouverture  
Horari | 9h30 – 18h30



**Visites commentées** du Prieuré  
Jauge limitée (9 personnes maximum).  
Réservation sur place

**Expos66 - Exposition "Universalis" :**  
sculptures de Chantal Tomas

**DIMANCHE 20 SEPTEMBRE**

16h30 : **Concert de musique sacrée** du  
Chœur Déodat de Séverac  
| dans les jardins |

**Sens de visite et  
port du masque obligatoire  
Jauge limitée**

Dernière visite commentée 1 heure  
avant la fermeture.

**Visites comentades** del priorat  
Aforament limitat (9 persones màxim) |  
Reserves al mateix lloc

**Expos66 - Exposició "Universalis" :**  
escultures de Chantal Tomas

**DIUMENGE 20 DE SETEMBRE**

16:30h : **Concert de música sacra** del  
Chœur Déodat de Séverac  
| als jardins |

**La visita es fa en un sentit  
i és obligatori portar mascareta  
Aforament limitat**

Última visita comentada 1 hora  
abans del tancament



# CHÂTEAU ROYAL DE COLLIOURE CASTELL REIAL DE COTLLIURE

8



© Michel Castillo - Département des Pyrénées Orientales

Quai de l'Amirauté - COLLIOURE

Tel. : 04 68 85 89 68

Ouverture  
Horari | 10h-18h

Ouverture  
en nocturne | 20h-22h



**Visites commentées** du Château Royal  
Jauge limitée (9 personnes maximum).  
Réservation sur place

**Exposition historique "Josep, l'expo"**  
sur la thématique de la Retirada  
tirée du film d'Aurel,  
scénario de Jean-Louis Milesi  
inspiré de la vie et l'oeuvre de Josep Bartoli,  
produit par Serge Lalou "les Films d'Ici  
Méditerranée",  
sélection officielle du festival de Cannes 2020

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE**

**Ouverture en nocturne** du site  
**Réservation obligatoire** | Jauge limitée  
A 21 h et 21h30

**Sens de visite et  
port du masque obligatoire**

Dernières visites guidées 1 heure  
avant la fermeture

**Visites comentades** del Castell  
Aforament limitat (9 persones màxim) |  
Reserves al mateix lloc

**Exposició històrica "Josep l'expo"**  
sobre el tema de la Retirada  
expo inspirada en la pel·lícula del Aurel,  
escenari del Jean-Louis Milesi, inspirat en la vida  
i l'obra d'en Josep Bartoli,  
produït per Serge Lalou "les Films d'Ici  
Mediterranée",  
selecció oficial del festival de Canes

**DISSABTE 19 DE SETEMBRE**

**obertura nocturna (reserva obligatòria)**  
Aforament limitat  
A 21 h i 21h30

**La visita es fa en un sentit  
i és obligatori portar mascareta**

Darreres visites guiades 1 hora  
abans del tancament



RD 83 - Sortie 15  
Avenue des Dosses - LE BARCARES

Mail : jean-francois.laffon@cd66.fr

### Exposition de maquettes de baraques de pêcheurs et de barques traditionnelles catalanes

Reconstitution de villages de pêcheurs catalans,  
Présentations par Jean-Pierre Deleury  
et Jean-George Lopez |

Association Rivesaltes Amicale Modélisme  
De 10h à 13h et de 14h à 17h |  
Informations au 06 84 25 15 84

### Exposició de maquetes de barraques de pescadors i de barques tradicionals catalanes

Reconstitució de pobles de pescadors catalans, presentació  
de les maquetes a càrrec de Pierre Deleury  
i Jean-George López

De 10h a 13h i de 14h a 17h | Barraca de pescadors de l'espai  
de les Dosses | Informació al 06 84 25 15 84 | Associació  
Rivesaltes Amicale Modélisme

### Démonstration de navigation de maquettes de barques catalanes téléguidées

De 10h à 13h et de 14h à 17h | Baraque de pêcheurs  
du site des Dosses en fonction des conditions météo |  
Informations au 06 84 25 15 84 |  
Association Rivesaltes Amicale Modélisme

### Demostració de navegació de maquetes de barques catalanes teledirigides

De 10h a 13h i de 14h a 17h | Barraca de pescadors de l'espai  
de les Dosses en funció de les condicions meteorològiques |  
Informació al 06 84 25 15 84/ Associació Rivesaltes Amicale  
Modélisme

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE**

### Atelier découverte des petites bêtes de la lagune et des dunes.

Ateliers ludiques (petite pêche dans la lagune,  
observation à la loupe d'insectes des dunes, réalisation  
d'un herbier...) avec l'association LABELBLEU

**Réservation obligatoire :** 06 09 24 05 44 | Départ au  
niveau de la baraque de pêcheurs du Département  
De 10h à 13h et de 14h à 17h (en fonction des conditions  
météo) | Prendre chaussures de plage, serviette, crème  
solaire, gourde, casquette

### Visite guidée de la baraque de pêcheurs

Techniques de construction, historique de la vie des  
familles de pêcheurs autour de l'étang et dans les baraques.  
Baraque de pêcheurs du site des Dosses | De 14h à 17h  
Informations au 06 66 45 00 98 | Association Bonança

**DISSABTE 19 DE SETEMBRE**

### Taller descobriment dels insectes de la llacuna i de les dunes.

Tallers lúdics (pesca a la llacuna, observació amb lupa dels  
insectes de les dunes, creació d'un herbari...)

**Reserva obligatòria :** 06 09 24 05 44 | Sortida a l'altura de  
la barraca de pescadors del Departament  
De 10h a 13h i de 14h a 17h (en funció de les condicions  
meteorològiques) | Cal portar calçat de platja, tovallola,  
crema solar, cantimplora, gorra / Associació LABELBLEU

### Visita guiada de la barraca de pescadors

Tècniques de construcció, història de la vida de les famílies de  
pescadors al voltant de l'estany i a les barraques.  
Barraca de pescadors de l'espai de les Dosses |  
De 14h a 17h | Informació al 06 66 45 00 98 |  
Associació Bonança

# SITE DU PLAN D'EAU DE L'AGLY LLAC DEL AGLÍ

10



66720 CASSAGNES

Tel. : 04 68 85 82 38

Mail : jean-francois.laffon@cd66.fr

RÉSERVATION OBLIGATOIRE, GROUPES LIMITÉS À 10 PERSONNES / RESERVA OBLIGATÒRIA, GRUPS DE 10 PERSONES MÀXIM

## DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

### Visite commentée du "barrage poids" de l'Agly

Présentation en extérieur du barrage.

Rendez-vous au niveau du parking du barrage | Départs à 10h et 11h en fonction des conditions météorologiques |

Durée : 1 heure

### Réservation obligatoire avant le mercredi 16 sept.

Maintien des visites sous réserve d'une évolution sanitaire COVID-19 favorable

### Visite guidée du Pont-Aqueduc d'Ansignan

Découvrez l'histoire de l'Aqueduc et le patrimoine historique de la commune d'Ansignan

Départ à l'aqueduc d'Ansignan. Un balisage sera mis en place à partir du parking du sentier des oiseaux

| De 10h à 16h | Association Ansigna/Muse

### Balade découverte patrimoine historique et naturel

Découvrez l'histoire des dolmens de Trilla, la préhistoire et l'histoire de la vallée de l'Agly et le patrimoine naturel du Fenouillèdes

Départ du parking situé sur la D9 juste après le pont d'Ansignan, direction Ansignan/TRILLA - en fonction des conditions météorologiques | De 10h à 12h |

Équipement randonnée, bouteille d'eau |

Association LABELBLEU

### Réservation obligatoire : 06 09 24 05 44

### Conférence "Les fouilles archéologiques récentes du barrage de l'Agly"

Nouvelles données pour l'histoire de la vallée de Caramany/Ansignan au Moyen Âge par Camille Mistretta Verfaillie et Olivier Passarrius (Service Archéologique Départemental)

Salle des fêtes de Caramany | A 16h | Durée : 1h30 |

### Port du masque obligatoire

Une photocopie de la carte d'identité de chaque participant sera demandée

## DIUMENGE 20 DE SETEMBRE

### Visita comentada del la "presa de gravetat" de l'Agly

Presentació a l'exterior de la presa.

Punt de trobada al pàrquing de la presa |

Sortida a les 10h i 11h en funció de les condicions meteorològiques | Durada: 1 hora

### Reserva obligatòria abans del dimecres 16 de setembre.

Manteniment de les visites segons l'evolució favorable de la situació de salut

### Visita guiada del Pont-Aqüeducte d'Ansignan

Descobriu la història de l'Aqüeducte i el patrimoni històric del municipi d'Ansignan

Sortida a l'aqüeducte d'Ansignan. S'instal·larà un abalisament a partir de l'aparcament del sender dels ocells

| De 10h a 16h | Associació Ansigna/Muse

### Passeig descobriment del patrimoni històric i natural

Descobriu la història dels dòlmens de Trillà, la prehistòria i la història de la vall de l'Agly i el patrimoni natural del Fenollet

Sortida del pàrquing situat a la D9 just després del pont d'Ansignan, direcció Ansignan/TRILLA - en funció de les condicions meteorològiques | De 10h a 12h | Equip per a excursions,

ampolla d'aigua / associació LABELBLEU

**Reserva obligatòria : 06 09 24 05 44**

### Conferència "Les excavacions arqueològiques recents de la presa de l'Agly"

Notícies sobre la història de la vall de Caramany/Ansignan a l'Edat Mitjana a càrrec de Camille Mistretta Verfaillie i Olivier Passarrius (Servei d'arqueològic departamental)

Sala de festes de Caramany | A les 16h | Durada: 1:30h |

### Mascareta obligatòria

Els participants hauran de presentar una fotocòpia d'un document d'identitat

# SITE CLASSÉ DE L'ANSE DE PAULILLES

## PARATGE CLASSIFICAT DE L'ANSA DE POLILLES



RD 914 - PORT-VENDRES

Tel. : 04 68 95 23 40

Mail : [accueilpaulilles@cd66.fr](mailto:accueilpaulilles@cd66.fr)

Ouverture | 9h-19h  
Horari



### Visite libre et promenade-découverte dans le site

**Exposition** : les âmes Annamites,  
dans la Maison du site

#### Visites guidées gratuites

« Entre histoire et mémoire, reviviez l'époque  
glorieuse de la dynamiterie Nobel »

A 10h30 et 15h | **Sur réservation**

Au départ de la Maison de Site

### Visita lliure i passeig-descobriment al Centre d'interpretació (Maison de Site)

**Exposició** : les ànimes Annamites,  
al Centre d'Interpretació

#### Visites guiades gratuïtes

« Entre història i memòria, reviviu l'època  
gloriosa de la fàbrica de dinamita Nobel »

A les 10:30h i a les 15h | **Amb reserva**

Sortida des del Centre d'Interpretació

# ATELIER DES BARQUES TALLER DE BARQUES

12



Site Naturel de Paulilles  
RD 914 - PORT-VENDRES

Tel. : 04 68 95 23 45  
Mail : maritime.patrimoine@cd66.fr

Ouverture | 9h-18h  
Obertura |

## OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

### Ateliers tout public

Matelotage, fabrication de cordage et calfatage

#### A la demande

**Rencontre et échange** avec  
les charpentiers de marines

#### Exposition documentaire :

"Les carnets manuscrits de François Bernadi"

#### Exposition photographique :

"Les bateaux traditionnels  
dans l'objectif de Michel Castillo"

#### Visites guidées de l'atelier en extérieur

A 09h30, 11h30, 15h30 et 17h  
Groupe limité à 20 personnes |  
Réservation conseillée

#### Visite libre de l'atelier à l'intérieur

De 9h à 18h

**Parcours de visite et port du masque  
obligatoires. Jauge limitée**

## OBERTURA EXCEPCIONAL

### Tallers per a tots els públics

Caps i nusos, fabricació de caps i calafatament

#### A petició

**Trobada i intercanvis** amb  
els mestres d'aixa de marines

#### Exposició documental :

"Les llibretes manuscrites de François Bernadi"

#### Exposició fotogràfica :

"Els vaixells tradicionals  
en l'objectiu de Michel Castillo"

#### Visites guiades del taller de fora

A les 9:30h, 11:30h, 15:30h i 17h  
Grups limitat a 20 persones |  
<es recomana reserva

#### Visita lliure del taller a dins

De 9h a 18h

**La visita es fa en un sentit i és obligatori  
portar mascareta. Aforament limitat**

# Journées Européennes du Patrimoine 2020

- 1 Hôtel du Département / *Hotel del Departament*
- 2 Maison de la Catalanité / *Casa de la Catalanitat*
- 3 Palais des rois de Majorque / *Palau del reis de Mallorca*
- 4 Archives Départementales des Pyrénées-Orientales / *Arxiu Departamentals dels Pirineus Orientals*
- 5 Centre de Conservation et de Restauration du Patrimoine / *Centre de Conservació i de restauració del patrimoni*
- 6 Thémis Solaire Innovation / *Themis Solar Innovació*



# Jornades Europees del Patrimoini 2020

- 7 Prieuré de Serrabona / *Priorat de Serrabona*
- 8 Château Royal de Collioure / *Castell Reial de Colliure*
- 9 Site naturel départemental des Dosses / *Paratge natural departamental de les Dosses*
- 10 Site du plan d'eau de l'Agly / *Llac del Aglí*
- 11 Site classé de l'anse de Paulilles / *Paratge Classificat de l'Ansa de Polilles*
- 12 Atelier des barques / *Taller de barques*



# transmettre préserver valoriser animer

  
**MINISTÈRE  
DE LA CULTURE**  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



Journées  
européennes  
du patrimoine  
19 – 20 sept  
2020

**PATRIMOINE & ÉDUCATION :**  
**APPRENDRE POUR LA VIE !**  
journesdupatrimoine.fr | #JOURNEESDUPATRIMOINE

  
**L'école des musées de France**  
18.09 — une journée  
dédiée aux scolaires



© Jérémie Fischer - Illustration de Pierre Boche

**leDépartement66.fr**  
journesdupatrimoine.fr  
#JOURNEESDUPATRIMOINE



La culture pour tous, toute l'année ! *La cultura per a tots, tot l'any !*